

BELGISCHE SENAAT

2^e BUITENGEWONE ZITTING 1939.

VERGADERING VAN 6 SEPTEMBER 1939.

Verslag uit naam van de Commissie van Binnenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot opheffing, tijdens den duur der mobilisatie, van de onverenigbaarheid tusschen de verkiezingsmandaten en de hoedadigheid van militair.

(Zie de n^{rs} 9, 21 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 5 September 1939; n^r 8 van den Senaat.)

SÉNAT DE BELGIQUE

2^e SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

SÉANCE DU 6 SEPTEMBRE 1939.

Rapport de la Commission de l'Intérieur chargée d'examiner le Projet de Loi suspendant, pendant la durée de la mobilisation, l'incompatibilité entre les fonctions électives et la qualité de militaire.

(Voir les n^{os} 9, 21 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 5 septembre 1939; le n^o 8 du Sénat.)

Aanwezig : de hh. VINCK, voorzitter; BERNARD (Louis), DE WILDE, HARMEGNIES en Ridder DESSAIN, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie van Binnenlandsche Zaken heeft het wetsontwerp onderzocht waarbij, tijdens den duur der mobilisatie, de overeenigbaarheid tusschen de verkiezingsmandaten en de hoedanigheid van militair wordt opgeheven. Dit ontwerp werd gister door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen.

Hoewel de omstandigheden gelukkig niet volkomen dezelfde zijn als in 1914, past het — zooals de Memorie van toelichting het zegt — de noodige maatregelen te nemen om de leden van den Senaat en van de Kamer en ook de provinciale en gemeenteraadsleden, zooals door een amendement

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission de l'Intérieur a examiné le projet de loi suspendant, pendant la durée de la mobilisation, l'incompatibilité entre les fonctions électives et la qualité de militaire, — projet adopté, hier, par la Chambre des Représentants.

Quoique les conditions ne soient heureusement pas absolument les mêmes qu'en 1914, il importe — comme le dit l'Exposé des motifs — de prendre les mesures nécessaires pour permettre aux membres du Sénat et de la Chambre et aussi aux conseillers provinciaux et communaux comme

van de Kamer wordt voorzien, toe te laten hun wetgevende of bestuurlijke mandaten uit te oefenen.

Uw Commissie heeft, eenparig, het aan den Senaat overgemaakt wetsontwerp goedgekeurd.

De Verslaggever,
DESSAIN.

De Voorzitter,
E. VINCK.

un amendement de la Chambre l'a prévu, d'exercer leurs fonctions législatives ou administratives.

Votre Commission a adopté, à l'unanimité, le projet de loi transmis au Sénat.

Le Rapporteur,
DESSAIN.

Le Président,
E. VINCK.